

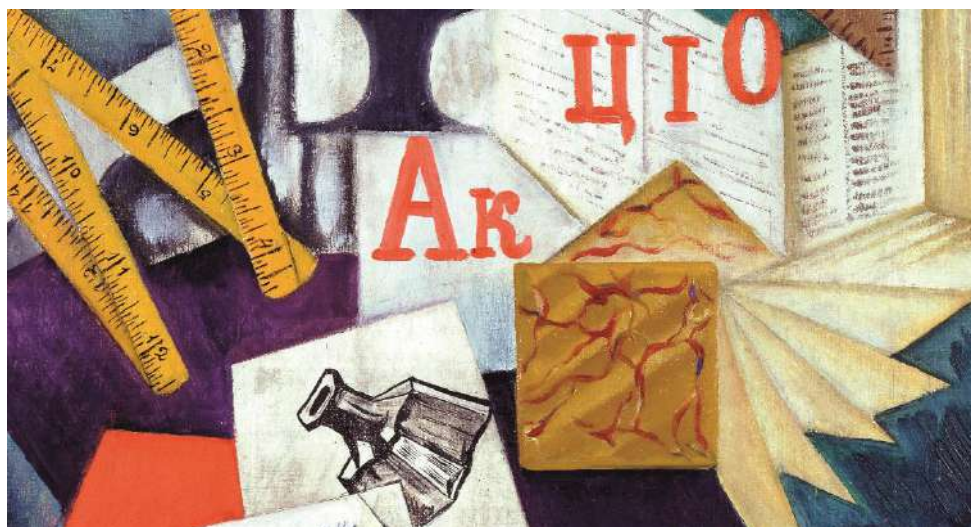
Colloque international

Lexicologie et terminologie en perspective plurilingue

2es Rencontres OTALF

<https://otalf2023.sciencesconf.org/>

programme



Olga Rozanova, *Bureau (fragment)*, 1915

Mercredi 11 octobre 2023
9h00-17h30
Inalco - PLC
Auditorium du PLC
65, rue des Grands Moulins
Paris 13ème

Judi 12 octobre 2023
9h30-12h30
Inalco - Maison de la Recherche
Auditorium Dumézil
2, rue de Lille
Paris 7ème

Organisation

CREE Inalco Paris
OTLP Università Cattolica del Sacro Cuore de Milan

Contact

colloque.inalco2023@gmail.com

Colloque international *Lexicologie et terminologie en perspective plurilingue. 2^{es} Rencontres OTALF*

organisé par L'Osservatorio di Terminologie e Politiche Linguistiche (OTLP) de l'Università Cattolica del Sacro Cuore de Milan & le Centre de recherches Europes-Eurasie (CREE) Inalco Paris

avec la participation de l'Università degli Studi di Bologna (Département de Langues, Littératures et Cultures modernes), l'Università degli Studi di Napoli « Parthenope » (Département d'Études économiques et juridiques), l'Università degli Studi di Perugia (Département de Sciences Politiques) et l'Università degli Studi di Verona (Département de Langues et Littératures Étrangères) avec le soutien de la Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France (DGLFLF) et de l'Université Franco-Italienne.

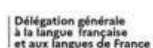
Responsables scientifiques : Snejana GADJEVA, CREE Inalco, Paris ; Claudio GRIMALDI, Università degli Studi di Napoli « Parthenope », Naples ; Svetlana KRYLOSOVA, CREE Inalco, Paris ; Maria Teresa ZANOLA, OTPL Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan

Comité scientifique

Gueorgui ARMIANOV, Inalco, Paris ; Angelina BIKTCHOURINA, Inalco, Paris ; Concetta CAVALLINI, Università degli Studi di Bari ; Manuel Célio CONCEIÇÃO, Universidade do Algarve ; Kaja DÓLAR, Inalco, Paris ; Laurent GAUTIER, Université de Bourgogne ; Paolo FRASSI, Università degli Studi di Verona ; Kata GABOR, Inalco, Paris ; John HUMBLEY, Université de Paris ; Christine JACQUET-PFAU, LT2D, Cergy Paris Université ; Chiara MOLINARI, Université de Milan ; Damien NOUVEL, Inalco, Paris ; Francesca PISELLI, Università degli Studi di Perugia ; Alain POLGUÈRE, Université de Lorraine ; Paola PUCCINI, Università degli Studi di Bologna ; Étienne QUILLOT, Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France (DGLFLF)

Comité d'organisation

Silvia CALVI, OTPL, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan ; Klara DANKOVA, OTPL, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan ; Snejana GADJEVA, CREE Inalco, Paris ; Svetlana KRYLOSOVA, CREE Inalco, Paris ; Polina MIKHEL, CREE Inalco & ATILF CNRS, Paris / Nancy



COLLOQUE INTERNATIONAL

Lexicologie et terminologie en perspective plurilingue

2^{ES} RENCONTRES OTALF

PROGRAMME

Mercredi 11 octobre, 65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

	9h00-9h30	Accueil des participants
	9h30-9h45	Mot de bienvenue Svetlana KRYLOSOVA , CREE Inalco, Paris Maria Teresa ZANOLA , OTLP l'Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan
Conférence plénière Modératrice Polina MIKHEL	9h45-10h45	Alain Polguère , Université de Lorraine, CNRS, ATILF <i>Sentiment, profession, partie du corps, instrument de musique et autres termes génériques</i>
	10h45	Pause-café
Session 1 Modérateur Claudio GRIMALDI	11h10-11h30	Angelina BIKTCHOURINA , Inalco, & Thierry RUCHOT , Université de Caen Normandie <i>Entre la phraséologie et l'interaction : les interactèmes</i>
	11h30-11h50	Caroline BENEDETTO , Université Sorbonne Paris Nord <i>L'évolution des termes anglais de la santé et de la sécurité au travail : regard diachronique sur un domaine en mutation</i>
	11h50-12h10	Silvia Domenica ZOLLO , Université de Naples Parthenope <i>Lexiques et corpus bilingues (français-italien) au service de la littérature océanique : propriétés et relations lexicales dans le domaine de la faune marine</i>
	12h10-12h30	Yvonne KIEGEL-KEICHER , Justus-Liebig-Universität Giessen <i>Terminologie française et allemande dans le domaine du climat et de l'énergie</i>
	12h30	Discussion
	13h00	Pause déjeuner
Session 2 <i>Jeunes Chercheurs</i> Modératrice Silvia Domenica ZOLLO	14h00-14h20	Léopold JULIA , Université Paul Valéry Montpellier 3 <i>Contacts de langues, anglicismes et morphologie néologique : entre innovations et stabilités</i>
	14h20-14h40	Maria Chiara SALVATORE , Università degli Studi di Napoli Parthenope – Université Lumière Lyon 2 <i>Analyse contrastive de phrasèmes concernant les animaux en français et en russe</i>

	14h40-15h00	Qingfeng LI , École des hautes études en sciences sociales <i>Le contact des langues sous le prisme du dictionnaire français-lolo, dialecte gni du père Paul Vial</i>
	15h00-15h20	Claudia D'AMELIO , Université Savoie Mont Blanc–Università di Torino <i>Anisomorphisme sémantique et hyponymie interlinguale : étude comparée pour une remédiation plurilingue</i>
	15h20	Discussion
	15h40	Pause-café
Session 3 <i>Jeunes Chercheurs</i> Modératrice Snejana GADJEVA	16h00-16h20	Huiyun HU , Université de Lille <i>Interlinguistique dans l'apprentissage des expressions françaises par les apprenants chinois</i>
	16h20-16h40	Serena SASSI , Université de Bari Aldo Moro <i>Énergie éolienne et fin de vie : une étude interlinguistique entre l'italien et le français</i>
	16h40-17h00	Hans BAUMANN , Université de Tübingen <i>Le vocabulaire des adolescents germanophones au XVII^e siècle : emprunts français et italiens et contact des langues</i>
	17h00	Discussion

Jeudi 12 octobre, 2 rue de Lille, 75007 Paris

Conférence plénière Modératrice Maria Teresa ZANOLA	9h30-10h30	Laurent Gautier , Université de Bourgogne <i>Au-delà de la terminologie : les termes comme « portes d'entrée » multifonctions</i>
	10h30	Pause-café
Session 4 Modérateur Gueorgui ARMIANOV	10h50-11h10	Angelina ALEKSANDROVA , Université Paris Cité <i>Enquête sur le lexique des mouvements du CrossFit® : traduction spécialisée par des locuteurs (sportifs) non-spécialistes</i>
	11h10-11h30	Gabriella SERRONE , Université de Bari Aldo Moro <i>Rénovation énergétique et ses variantes : étude terminologique comparée français-italien du domaine de la construction durable</i>
	11h30-11h50	Ivo PETRU , Université de Bohême du Sud <i>LegTerm : une base quadrilingue de termes juridiques</i>
	11h50	Discussion
Remise du prix Jeune chercheur et clôture du Colloque		